

รายงานการเดินทางไปราชการ ณ สหรัฐอเมริกา
ระหว่างวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ถึงวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๖๙

๑. **ชื่อโครงการ** โชนกับการเจริญเติบโตของเยาวชนไทยในต่างประเทศ

๒. **วัตถุประสงค์**

๒.๑ เพื่อเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทย ผ่านการแสดงนาฏศิลป์ ดนตรี และกิจกรรมที่เสริมสร้างความสัมพันธ์ต่อชุมชนชาวไทยและชาวต่างชาติ พร้อมทั้งเปิดโอกาสให้ผู้ที่มีความสนใจในศิลปวัฒนธรรมไทยที่อยู่อาศัยในมลรัฐอิลลินอยส์และรัฐใกล้เคียง ได้มีโอกาสเข้าร่วมชมการแสดงโชว์อย่างใกล้ชิด

๒.๒ เพื่อเสริมสร้างให้เยาวชนไทย รวมไปถึงคนไทยทุกเพศวัยที่มีความรักและสนใจในศิลปวัฒนธรรมไทย ได้มีโอกาสเข้าร่วมฝึกซ้อม แสดง และรับการฝึกฝนเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญและทรงคุณวุฒิทางด้านนาฏศิลป์ไทยโดยตรง นำพาไปสู่ความภาคภูมิใจในความเป็นไทยและรักในศิลปวัฒนธรรมไทยมากขึ้น

๒.๓ เพื่อเสริมสร้างสัมพันธ์ไมตรีระหว่างชุมชนไทยในมลรัฐอิลลินอยส์และรัฐใกล้เคียง จากการทำงานจัดกิจกรรมเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทย

๒.๔ เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวและศิลปวัฒนธรรมไทยแก่ผู้ชมชาวต่างชาติ

๓. **กำหนดการ**

กำหนดการของคณะผู้เข้าร่วมโครงการ
“โชนกับการเจริญเติบโตของเยาวชนไทยในต่างประเทศ”
ณ นครชิคาโก เมืองวิลโลว์บรูค รัฐอิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา
ระหว่างวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ถึงวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๖๙

วันพฤหัสบดีที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

- ๑๗.๓๐ น. - พร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ
- ๑๙.๑๕ น. - ออกเดินทางจากท่าอากาศยานสุวรรณภูมิโดยสายการบิน Cathay Pacific
เที่ยวบินที่ CX๗๐๒
- ๒๓.๐๐ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Hong Kong International Airport
เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (ตามเวลาฮ่องกง)

วันศุกร์ที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

- ๑๒.๓๕ น. - ออกเดินทางออกจากท่าอากาศยาน Hong Kong International Airport
เขตบริหารพิเศษฮ่องกง โดยสายการบิน Cathay Pacific เที่ยวบินที่ CX๘๐๖
- ๑๒.๕๕ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Chicago O'Hare International Airport
(ตามเวลาสหรัฐอเมริกา)
- ๑๕.๐๐ น. - อาหารเย็น ณ Chef of Siam
- ๐๗.๓๐ น. - เดินทางเข้าที่พัก ณ บ้านเลขที่ ๒๕W๖๗๑ MacArthur Ave. Coral Stream, Illinois
๖๐๑๘๘

วันเสาร์ที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

- ๐๗.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๗.๓๐ น. - ออกเดินทางจากที่พักไปยังศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๐๘.๓๐ น. - ซ้อมการแสดงโขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๑๒.๐๐ - ๑๓.๐๐ น. - อาหารกลางวัน
- ๑๓.๐๐ - ๑๗.๐๐ น. - ซ้อมการแสดง (ต่อ)
- ๑๘.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ Daebak Korean BBQ
- ๒๐.๓๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันอาทิตย์ที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๗.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๗.๓๐ น. - ออกเดินทางจากที่พักไปยังศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๐๘.๓๐ น. - ซ้อมการแสดงโขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๑๒.๐๐ - ๑๓.๐๐ น. - อาหารกลางวัน
- ๑๓.๐๐ - ๑๔.๐๐ น. - ซ้อมการแสดง (ต่อ)
- ๑๔.๐๐ - ๑๗.๐๐ น. - โขน Workshop
- ๑๘.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ Bua Thai Kitchen
- ๒๐.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันจันทร์ที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๗.๓๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๘.๐๐ - ๑๑.๓๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๒.๐๐ - ๑๔.๓๐ น. - อาหารกลางวัน ณ Pappadeaux Seafood Kitchen
- ๑๕.๓๐ น. - จัดเตรียมอุปกรณ์การแสดง ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๑๗.๐๐ - ๑๙.๓๐ น. - ซ้อมการแสดงโขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๒๐.๐๐ น. - อาหารเย็น ณ Fin Sushi Bar
- ๒๑.๓๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันอังคารที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๘.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๙.๐๐ - ๑๒.๓๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๓.๐๐ - ๑๔.๐๐ น. - อาหารกลางวัน ณ Giordano's
- ๑๔.๓๐ - ๑๖.๓๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๗.๓๐ - ๑๙.๐๐ น. - อาหารเย็น ณ The Patio
- ๒๐.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันพุธที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๘.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๙.๐๐ - ๑๑.๐๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๒.๐๐ - ๑๓.๐๐ น. - อาหารกลางวัน ณ Olive Garden
- ๑๔.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. - สํารวจสถานที่จัดการแสดง
- ๑๖.๓๐ - ๑๘.๓๐ น. - โขน Workshop
- ๒๐.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ Cooper's Hawk
- ๒๒.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันพฤหัสบดีที่ ๕ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๘.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๙.๐๐ - ๑๑.๐๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๒.๐๐ - ๑๓.๐๐ น. - อาหารกลางวัน ตามอัยาศัย
- ๑๔.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๗.๐๐ - ๒๐.๐๐ น. - ซ้อมการแสดงโขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดคาโก
- ๒๐.๓๐ - ๒๑.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดคาโก
- ๒๒.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันศุกร์ที่ ๖ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๘.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๙.๐๐ - ๑๑.๓๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น. - อาหารกลางวัน ณ Shabu Plus
- ๑๔.๐๐ - ๑๕.๐๐ น. - ตามอัยาศัย
- ๑๕.๓๐ - ๑๗.๓๐ น. - โขน Workshop
- ๑๘.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก
- ๑๙.๐๐ น. - อาหารเย็น ตามอัยาศัย

วันเสาร์ที่ ๗ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๗.๓๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๐๘.๓๐ น. - เดินทางจากที่พักไปยัง Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University
- ๐๙.๓๐ น. - แต่งกาย และเตรียมการแสดง
- ๑๒.๐๐ น. - อาหารกลางวัน
- ๑๕.๐๐ น. - ซ้อมการแสดง
- ๑๖.๓๐ น. - การแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
- ๒๐.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ ร้าน MingHin Cuisine
- ๒๑.๓๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันอาทิตย์ที่ ๘ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๙.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๑๑.๐๐ น. - ประชุมสรุปงาน ณ ๗๐๗ N Western Ave.
- ๑๒.๓๐ - ๑๓.๓๐ น. - อาหารกลางวัน ณ ๗๐๗ N Western Ave.
- ๑๓.๓๐ - ๑๘.๐๐ น. - ตามอัธยาศัย
- ๑๙.๐๐ - ๒๐.๓๐ น. - อาหารเย็น ณ ร้าน White pearl
- ๒๑.๐๐ น. - เดินทางกลับที่พัก

วันจันทร์ที่ ๙ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๘.๐๐ น. - อาหารเช้า ณ ที่พัก
- ๑๑.๓๐ น. - เดินทางจากที่พักไปยังท่าอากาศยาน Chicago O'Hare International Airport
- ๑๕.๓๕ น. - ออกเดินทางออกจากท่าอากาศยาน Chicago O'Hare International Airport โดยสายการบิน Cathay Pacific เที่ยวบินที่ CX๘๐๗

วันอังคารที่ ๑๐ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๒๐.๓๐ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Hong Kong International Airport เขตบริหารพิเศษฮ่องกง (ตามเวลาฮ่องกง)
- ๒๒.๑๐ น. - ออกเดินทางออกจากท่าอากาศยาน Hong Kong International Airport เขตบริหารพิเศษฮ่องกง โดยสายการบิน Cathay Pacific เที่ยวบินที่ CX๖๑๗

วันพุธที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๖๙

- ๐๐.๑๕ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิโดยสวัสดิภาพ (ตามเวลาประเทศไทย)

๔. สถานที่

- ๔.๑ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก
- ๔.๒ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University

๕. หน่วยงานผู้จัด ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก

๖. หน่วยงานสนับสนุน สถานกงสุลใหญ่ ณ นครชิคาโก

๗. กิจกรรม

๗.๑ วิทยากรอบรมการเรียนรู้กระบวนการ ยักษ์รบลิง ที่ใช้ในการแสดงโขนชุดยกรบ ให้กับเยาวชนจากศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก และผู้สนใจ

๗.๒ ควบคุม ฝึกซ้อมการแสดงโขนเรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน ให้กับเยาวชนจากศูนย์ศิลป วัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก

๗.๓ ควบคุมการแสดงโขนเรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน ณ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University

๘. คณะผู้แทนไทย

๑. นายพรเลิศ พิพัฒน์รุ่งเรือง นาฏศิลป์อาวุโส สำนักการสังคีต กรมศิลปากร

๒. นายอนุชา สุมาลย์ นาฏศิลป์อาวุโส สำนักการสังคีต กรมศิลปากร

๙. สรุปสาระของกิจกรรม

การจัดการแสดงโขนภายใต้โครงการ โขนกับการเติบโตของเยาวชนไทยในต่างประเทศ มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมไทยและส่งเสริมภาพลักษณ์ประเทศไทยสู่สายตา นานาชาติ โดยศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก ได้ดำเนินกิจกรรมทางวัฒนธรรม จัดการเรียน การสอนด้านภาษา ดนตรี และนาฏศิลป์ มาเป็นลำดับ ในปีนี้โครงการเปิดโอกาสให้เยาวชนไทย จากศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยนครชิคาโก ได้รับการถ่ายทอดองค์ความรู้ ฝึกฝน และฝึกซ้อมการแสดง กับนาฏศิลป์ผู้ทรงคุณวุฒิจากสำนักการสังคีต กรมศิลปากร ในกิจกรรมการแสดงดังกล่าว ได้รับ เกียรติจากท่านบารจรีย์ พิงค์พัทธ์ กงสุลใหญ่ ณ นครชิคาโก พร้อมคณะ และแขกผู้มีเกียรติ ทั้งชาว ไทยและชาวต่างชาติ ร่วมชมการแสดงเป็นจำนวนมาก ทั้งนี้การแสดงโขนจากเยาวชน ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยนครชิคาโก ซึ่งได้รับการฝึกซ้อมและควบคุมจากบุคลากรสำนักการสังคีต กรมศิลปากรในครั้งนี้ ประสบความสำเร็จอย่างยิ่งยวดเยี่ยม ได้รับเสียงตอบรับและชื่นชมเป็นอย่างมาก

๑๐. ข้อเสนอแนะจากการจัดกิจกรรม

จากการจัดกิจกรรมดังกล่าวแสดงให้เห็นถึงความตั้งใจจริงของชุมชนไทยในต่างแดนที่พร้อม จะอนุรักษ์และสนับสนุนให้เยาวชนที่เกิดและเติบโตในต่างประเทศมีความใกล้ชิดผูกพันกับ ศิลปวัฒนธรรมไทย ทั้งยังร่วมกันเผยแพร่ โขน มรดกทางวัฒนธรรมออกสู่สายตาชาวต่างชาติ โดย

ได้รับความอนุเคราะห์บุคลากรจากสำนักงานการสังคีต กรมศิลปากร ไปช่วยในการ สอน ฝึกซ้อม และ ควบคุมการแสดง เพื่อให้เกิดความสมบูรณ์ ถูกต้อง และได้มาตรฐาน

“สวัสดีค่ะ ครูเปาะนะคะจากนครซิดาโก เป็นสามชิกรุ่นเก่าแก่ที่สุดของศูนย์ศิลปวัฒนธรรมฯ ก็ว่าได้ ทำงานกับศูนย์มาตลอด ๒๖ ปีแล้วค่ะ ตอนนี้เราเพิ่งเสร็จงานการแสดงของเด็กที่เรียนที่นี่ และ เด็กๆก็ได้แสดงออก แล้วงานก็ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี และที่ประสบความสำเร็จได้เป็นอย่างดีนี้ ต้องขอขอบคุณ คุณครูทั้งสองท่านที่มาช่วยสอน ปรับท่า แล้วก็แสดงให้เด็กๆเห็นว่าสิ่งที่เราจะแสดงได้ดี มันเป็นอย่างไรมาก่อนเพราะฉะนั้นเด็กๆเริ่มรักและเริ่มสนใจศิลปวัฒนธรรมไทยมากขึ้น ที่สุดจะต้องขอบคุณ สำนักงานการสังคีต กรมศิลปากร ที่ช่วยส่งบุคลากรสองท่านนี้มา อนุญาตให้มาช่วยเราทำให้งานของเรา ออกมาได้ดี และต้องบอกว่าเรามีจุดมุ่งหมายวัตถุประสงค์เดียวกันคือเพื่อจะสืบสานศิลปวัฒนธรรม ไทยนะคะ เลยขอขอบคุณคุณครูทั้งสองท่านรวมทั้งสำนักงานการสังคีต กรมศิลปากร มา ณ ที่นี้ด้วยนะคะ ขอพระคุณจริงๆค่ะ”

คุณบุษบา ผดุงเกียรติศักดิ์

คณะกรรมการ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดาโก

“สวัสดีค่ะครูปุ้ยนะคะ เป็นครูประจำสอนอยู่ที่ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดาโก สหรัฐอเมริกาค่ะ ทางศูนย์วัฒนธรรมได้จัดการแสดงโขนตอนจองถนนขึ้นเมื่อวันที่ ๗ มีนาคม ที่ผ่านมา เสร็จสิ้นไปเป็นที่เรียบร้อย และได้รับคำชื่นชมจากท่านผู้ชมเป็นอย่างมากค่ะ เด็กๆนักแสดงของเรา ก็ตื่นเต้นมากเช่นกัน เพราะเป็นครั้งแรกในการแสดงโขน ซึ่งงานนี้จะไม่สามารสำเร็จไปได้เลยหากไม่ได้ รับการสนับสนุนจากสำนักงานการสังคีต กรมศิลปากร ที่ให้ความอนุเคราะห์บุคลากรทั้งสองท่าน ครูทั้งสองท่านได้มาช่วยสอนเพิ่มเติม ในเรื่องของท่าร่ายละเอียดและการฝึกทักษะการแสดงโขน ทำให้ การแสดงของเราสมบูรณ์มากขึ้น ขอขอบคุณค่ะ”

ครูสุวรรณศร บัวสะบาน

ครูนาฏศิลป์ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดาโก

“สวัสดีค่ะ หนูชื่อมาริสาค่ะ หนูแสดงเป็นลิงชื่อสุรกานต์ ขอขอบคุณคุณครูที่มาจากกรมศิลปากร ที่มาสอนการแสดงโขนให้หนู ขอขอบคุณค่ะ”

ด.ญ.มาริสา บุญนิตย์ MACK

เยาวชน ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครซิดาโก

“สวัสดีครับ ผมชื่อฉอนครับ ผมเล่นเป็นนักร้อง ขอขอบคุณครูที่เมตตา มาช่วยสอนเด็กนักเรียน พัฒนาทักษะโซน และขอขอบคุณกรมศิลปากร ที่ให้ความอนุเคราะห์ คุณครูทั้งสองท่าน เดินทางมาช่วยเด็กนักเรียนที่ TCFAI ชิคาโก สหรัฐอเมริกาครับ”

ด.ช.ฉอน ธิรตั้งเสถียร JEONG
เยาวชน ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก

เสียงขอบคุณบางส่วนจากบุคลากรและเยาวชนไทยศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก ทั้งนี้ ทางศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก และชุมชนชาวไทยปรารถนาถึงความร่วมมือที่อาจจะเกิดขึ้นอีกในอนาคตและหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้ร่วมกันจัดกิจกรรมที่เป็นประโยชน์และได้รับการสนับสนุนจาก สำนักงานการสังคีต กรมศิลปากร ต่อไป



.....

(นายอนุชา สุมาลย์ / นาฏศิลปินอาวุโส)

ผู้สรุปผลการเดินทางไปราชการ



ภาพกิจกรรมอบรมการเรียนรู้ เรื่อง โขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก



ภาพกิจกรรมอบรมการเรียนรู้ เรื่อง โขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก



ภาพเยาวชน และผู้สนใจ ที่เข้าร่วมกิจกรรมการเรียนรู้เรื่องโขน ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก



ภาพส่วนหนึ่งของการซ้อมแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
ณ ศูนย์ศิลปวัฒนธรรมไทยแห่งนครชิคาโก



ภาพส่วนหนึ่งของผู้เข้าชมการแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
ณ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University



ภาพการไหว้ครูก่อนการแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
ณ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University



ภาพส่วนหนึ่งของการแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
ณ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University



ภาพส่วนหนึ่งของการแสดงโขน เรื่องรามเกียรติ์ ตอนจองถนน
ณ Daniel L. Goodwin Hall, Benedictine University